

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 13/14: Anthropologie urbaine

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Aménagiste: planification directrice Suisse occidentale et Tessin (80–100%)

L'Office fédéral du développement territorial (ARE) est l'autorité compétente en matière d'aménagement du territoire, de coordination des transports et de développement durable.

Vous êtes la personne compétente chargée de conseiller et de soutenir les cantons romands et le Tessin dans le cadre de l'élaboration et de l'adaptation des plans directeurs, dont vous vérifiez tous les aspects relatifs au développement territorial. Pour cela, vous dirigez une petite équipe et travaillez en étroite collaboration avec divers services fédéraux.

En outre, vous analysez les questions de développement du milieu bâti et d'urbanisation et concevez des bases, des mesures et des aides à la planification permettant de maîtriser ces questions grâce aux instruments de l'aménagement du territoire. A cette fin, vous œuvrez activement au sein de groupes d'experts et de groupes de travail de ce domaine. Ces tâches requièrent la maîtrise du français et de l'italien tant à l'écrit qu'à l'oral.

Pour assumer ces tâches exigeantes, vous êtes titulaire d'un diplôme de haute école complété par une formation continue en aménagement du territoire ou avez suivi une formation équivalente, et vous avez plusieurs années d'expérience pratique au niveau cantonal ou fédéral. Vous maîtrisez les instruments de l'aménagement du territoire, en particulier la planification directrice cantonale et les questions de développement du milieu bâti et d'urbanisation.

Vous comptez comme atouts personnels l'esprit d'équipe, la facilité de communication, une grande capacité de jugement et un sens développé de la négociation. Vous savez travailler de manière indépendante et faites preuve d'initiative et d'engagement.

En outre, vous disposez d'excellentes connaissances d'au moins deux langues officielles. Nous exigeons également une aisance rédactionnelle et de solides connaissances des outils informatiques.

**Entrée en fonction :** à convenir. **Lieu de travail :** Ittigen

**Contact :** Office fédéral du développement territorial, Ressources humaines (Réf. P), 3003 Berne. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser aux co-chefs de section Claudia Guggisberg et Michel Matthey, en composant le numéro central de l'office, 031 322 40 60

# TEC21

**TEC21 ist die führende Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt.**

**Sie erscheint wöchentlich und ist das offizielle Organ des Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-vereins SIA. Zu ihren Trägervereinen gehören SIA, usic, ETH-Alumni, BSA und die Association des diplômés de l'EPFL.**

Als Ergänzung unseres interdisziplinären Redaktionsteams aus Baufachleuten und Fachjournalist/innen suchen wir ab  
1. Januar 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

## Redaktor/in Bauingenieurwesen (40–60%)

### Anforderungen:

Ausgewiesenes theoretisches Fachwissen und mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Bauingenieurwesen; journalistische und sprachliche Fähigkeiten, Zugang zur internationalen Fachliteratur, gute Allgemeinbildung; Kenntnisse der schweizerischen Fachwelt und Beziehungen zu den Berufsverbänden; Englisch- und Französischkenntnisse sind erwünscht.

Das Stellenprofil umfasst die kollegiale Zusammenarbeit mit dem Redaktionsteam, das selbständige Erarbeiten von Konzepten für Themenhefte, das Organisieren und Redigieren von Artikeln sowie das Schreiben eigener Beiträge.

Arbeitsort ist die Redaktion in Zürich.

**Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:**

TEC21, Judit Solt, Chefredaktorin,  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, 8021 Zürich,  
solt@tec21.ch, www.tec21.ch

Schriftliche Bewerbungen mit Referenzarbeiten schicken Sie bitte an die gleiche Adresse.

UNE PROVENCE  
D'INGÉNIERIE  
LITTÉRAIRE!



## DERNIER MOT

RECUEIL DE CHRONIQUES PARUES DANS LA REVUE TRACES

Les Derniers mots d'Eugène, la rubrique qui fait lire TRACES à l'envers, enfin publiés en recueil



Prix en souscription, jusqu'au 30 novembre 2009 : Frs 24.90

Prix librairie: Frs 29.90

Commande: servicelecteurs@revue-traces.ch

ISBN: 978-3-9523583-0-6



Knoll



**bj-office.ch**  
pure design